日本商家談訪華印象

……（日）宮崎勇……

在中國內部，據說當局最傷腦筋的是如下兩件事情：一是在計劃經濟中如何靈活運用市場原理；二是如何提高經濟（企業）的效益。雖說以計劃爲主，但是，若由於中央指示束縛了手脚，限制了基層單位，將挫傷上進心，造成效率低的結果。特別是計劃管不了分散在廣大地區的中小企業。這必須依靠市場進行調節。

在同我們進行討論的過程中，中國方面指出：「繁。把副總理從十三人減以計劃爲主，以市場調節爲輔。」雖說正處在摸索階段，但中國爲提高效率正副局長級的領導幹部減所作的認眞的努力打動了我的心弦。

提高效率不僅僅是企業經營的問題，它涉及的範圍很廣，比如涉及到物價、財政、土地以及中央同地方分擔責任的問題等。其中值得注意的是斷然進行行政改革，積極加强上層領導班子在政治上的聯

到兩人，把部和委員會從五十二個減到四十一個，少了百分之四十三。以此來精簡機構，並謀求機構的合理化。與此同時，把實現幹部的「年輕化、知識化和專業化」作爲目標。也有各種各樣的批評意見，比如批評特權依然存在，新陳代謝沒有形成制度等。但是，在日本能夠進行規模如此之大的改革嗎？中國正在認眞推進「調整」和「改革」，目的在於「提高」。（下）

（李栩譯）

特稿

中國文學史論略

（每逢星期二刊出）。建吾編。（五六）

六朝人的駢文，是駢文的極軌，而六朝駢文鼎盛的時代，要算永明時代，南齊書陸厥傳：「永明末，盛爲文章，吳興沈約，陳郡謝朓，琅邪王融，以氣類相推轂；汝南周顒，善識聲韻，約等文皆用宮商，以平上去入爲四聲，以此制韻，不可增減，世呼爲「永明體」，這永明體，善識聲韻，務爲音律之協諧，是爲永明文學之特色。

從虞書：「詩言志，歌永言，聲依永，律和聲，八音克諧，無相奪倫，神人以和，」詩大序：「情發於聲，聲成文謂之音，」周禮春官：「太師教六詩，曰風，曰賦，曰比，曰興，曰雅，曰頌，以六德爲之本，以六律爲之音」起，一直到陸機賦：「暨聲音之迭代，若五色之相宣。」均注意到文章的音節和文章的聲調，文章不但要形象化，而且要音樂化。（待續）

記袁雪芬

浙江嵊縣人

越劇名角袁雪芬，是海外同胞耳熟能詳的人。袁雪芬是浙江嵊縣人。嵊縣又是越劇發凡之地。她生於一九二二年，乃父爲塾師，家境清寒。九歲便到本縣高昇舞台學戲，十一歲進入四季春科班，是科班中的佼佼者。十四歲成爲四季春的台柱。這和她勤學苦練的奮鬥精神是分不開的。然而，她從此也踏上不平坦的越劇路程了。

一九四二年，她就開始從事越劇改革工作，一九八一年正好是她從事越劇生涯的四十春秋。一九五一年，在上海浦東大樓辦起一所戲曲編導學校，大家熟悉的表演藝術家周信芳爲主任，到厚生、袁雪芬爲副主任。這個學校竟把越劇從地方劇種發展爲全國性劇種。此後，袁雪芬出任上海越劇院院長，創造了對越劇精益求精的有利條件。同年，她還出國訪問了蘇聯和東歐幾個國家。一九七七年，她去西德訪問，最近還到東歐日本去了一次。今年五月十一日，德意志聯邦共和國漫海民族劇院話劇團到上海演出話劇《屠夫》，未上演前，客人們先到了西德客人的讚賞與友愛。

袁雪芬攝於一九六二年

舞台小天地

不久前，上海文化局舉行提高藝術風尚座談會。袁雪芬在會上發言說：「舞台是小天地，人生是小天地裏的角色，每一個演員都在扮演各種各樣的角色。對青年演員說來，要學好一招一式，或許不大困難，可是，只有眞正懂得了應該怎樣演戲，走什麼路子，才能成爲觀衆愛頌的演員。」說來，語極平淡，却含有深遠意義。

去年，她在《浙江日報》上發表一篇《清清剡水潤歌喉》，說明越劇的生命在於改命創新。文章中提及「今年（一九八一年）是越劇改革四十週年，在這裏越劇界老姐妹，都是從浙江來的，都是喝錢江水、剡溪水、甬江水長大的，所以對故鄉有特別深厚的情誼，對故鄉的獨特藝術，更爲珍惜……」語由肺腑出，深情央歌聲，使人感動！

一系列努力

她的幾齣折子戲，如《樓台會》、《十八相送》、《盤夫》等，爲她裊裊動聽的唱聲，襯托出長袖善舞中，逗人情思與神往。五十年代初，她主演《梁山伯與祝英台》的攝片劇，送到世界戲劇展覽會上，確實贏來了讚譽，她昔年和范瑞娟、傅全香、筱丹桂、徐玉蘭、張桂鳳、尹桂芳、徐天紅、竺水招、姚水娟十姐妹舉行義演，上演《山河戀》，表現了愛國的精神。

解放後，袁雪芬致力於民族藝術的創新。她飾演魯迅筆下的祥林嫂，刻劃出舊社會窮人的眞實形象，把越劇向前推進了一步。

目下，她爲躍致與黨陶越劇優秀人才，男女合演，對唱腔、曲調、舞姿、舞台美術等方面，進行一系列的努力。

袁雪芬在嵊縣輔導青年學員

許忠鋁質窗門
玻璃窗門　鋁質外牆　暴風鋁門　鋁質窗紗　承接裝修　土庫間格　經驗豐富　免費估價
八七六—八〇四二　八七九—三一一八

專門起屋
—新昌建築工程公司—
專門承建新屋　兼間新屋土庫
全部鬼佬技工　保證材料上乘
政府合法牌照　起貨捷快安當
—參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

晚五時後電話：
TEL. 324-1486
傳呼機：682-0511
#3170 A. CHENG
昌盛水喉
專門修理水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝厨廁

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平安當
專人指導
歡迎垂詢

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程
・設計裝置及修理・忠誠爲
僑胞服務・快捷安當・
電話：八七二—一〇三九
八七六—一五二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

修裝怡職
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九—六一六〇
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材　正高麗參
花旗洋參　中藥配方
各國成藥　海味什貨
種類繁多　代客煎藥
免費代寄　各地郵包
各類貨品　直接進口
零沽批發
無任歡迎　價錢相宜　招呼週到
由歷代祖傳黎懋祥先生主理
地址：加拿大溫哥華市士定東街二百八十九號
（郵部氏戲院斜對面）
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

經已開張營業
景福首飾製品廠
地址：喜士定東街659號
專營各款首飾製作
鑽石玉器
紅藍寶石
零沽批發
來金加工
無任歡迎
A Complete Line of Jewellery
Wholesale & Retail
Kingsview Jewellery
& Design Co. Ltd.
659 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1R2
Tel: (604) 255-9412
(604) 255-0747

專修錄影電視機
精工修理VHS錄影機彩色
電視機，價錢相宜。
電話三二五-六〇〇二

萬事達虫鼠防治
虫鼠損害健康財物本公司
出經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
詳電：二五五—七一三六

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010　255-6571　255-6572
唐山什貨　罐頭海味
酒樓用料　酒樓用具
各欵味精　一應俱全
專營荷蘭風車生粉
飛馬牌各類厨酒
總代理
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦
各類蝦肉　各種魚類
經銷
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
▲新到鮮靚▼
菜心，芥蘭
鮮黑葉荔枝
芒菓，馬蹄
白果，冬瓜
菲芝山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜
罐裝清水嫩薑 24 oz 28 oz

金冠大酒樓
温哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada
TEL. 688-6631
聽聘省港名廚周江主理
正宗粵菜　中午點心
裝飾優雅　豐盛小酌
新派菜式　匠心獨運
金冠點心：
一流出品
一流享受
金冠粵菜：
以食爲天
以味爲歸
暑假探親特價餐
（足六人用）
八珍蕎杞羹
串燒牛仔柳
裡紅炒三絲
菜遠石班球
荷葉蒸滑鷄
時菜鴨掌煲
$43.
請留意：
每星期轉換菜式
與衆不同
暑假酬賓餐
（足十人用）
八珍海參羹
當紅炸子鷄
脆皮琵琶鴨
北菰扒鴨掌
京都燒肉排
清蒸大石班
揚州炒飯
檜伊府麵
什果杏仁凍豆付
紫羅牛柳絲
百花炸蝦丸
$120.

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
週三休息
免費泊車
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
地址：3560 FRASER ST.　電話：872-2644